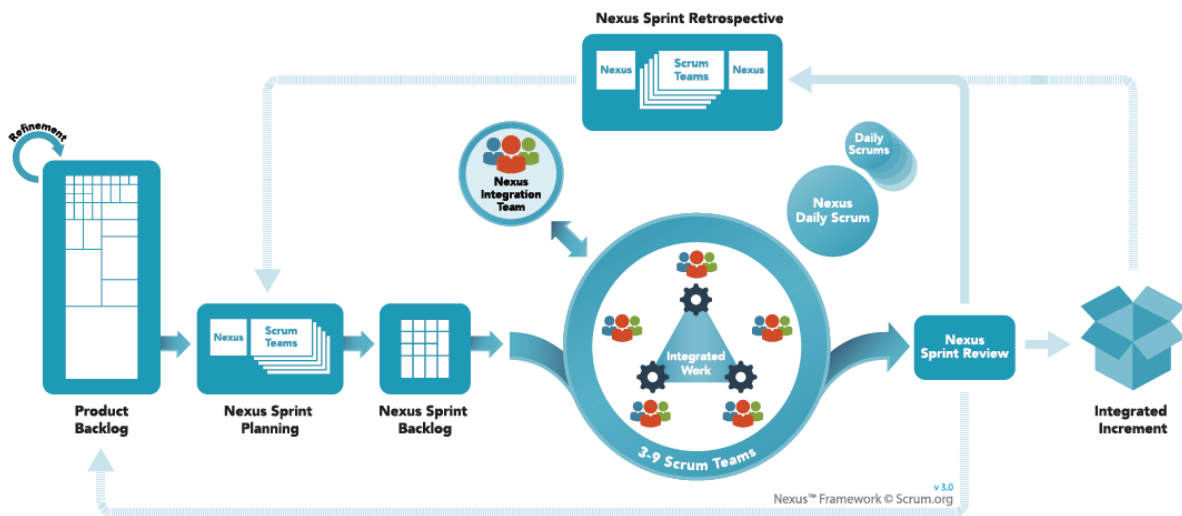


# Guide Nexus™

Le Guide de Référence pour une mise à l'échelle de  
Scrum avec Nexus:  
Les Règles de Jeu

Janvier 2018



*Ken Schwaber*

Développé et maintenu par Ken Schwaber et Scrum.org

FRANÇAIS / FRENCH

# Table des Matières

---

Aperçu de Nexus .....	2
But du Guide Nexus .....	2
Définition de Nexus .....	2
Contexte de Nexus.....	2
Le Framework Nexus .....	3
Le Flux de Processus Nexus .....	4
Nexus .....	5
Les Rôles Nexus.....	5
L'équipe d'Intégration Nexus .....	5
Le Product Owner dans l'équipe d'Intégration Nexus .....	6
Le Scrum Master dans l'équipe d'Intégration Nexus .....	6
Les Membres de l'équipe d'Intégration Nexus .....	6
Les événements Nexus .....	7
Raffinement.....	7
Planification de Sprint Nexus .....	7
Objectif du Sprint Nexus.....	8
Daily Scrum Nexus (Mêlée Quotidienne Nexus) .....	8
Revue de Sprint Nexus .....	9
Rétrospective de Sprint Nexus .....	9
Les artefacts de Nexus .....	10
Backlog Produit .....	10
Backlog Sprint Nexus .....	10
Incrément Intégré.....	10
Artefact de Transparence .....	11
Définition de «Fini» .....	11
Note de Fin .....	11
Remerciements.....	11
Traduction.....	12
Changements entre les versions 2015 et 2018 du Guide Nexus .....	13

# Aperçu de Nexus

## But du Guide Nexus

Nexus est un cadre de travail (framework) pour le développement et la maintenance des initiatives de développement logiciel ou de produit à grande échelle. Il utilise Scrum comme base de construction. Ce Guide comprend la définition de Nexus. Cette définition inclut les rôles, les événements, les artefacts et les règles de Nexus qui les lient ensemble. Ken Schwaber et Scrum.org ont développé Nexus ; Le Guide Nexus est écrit et fourni par eux.

## Définition de Nexus

Nexus (n): une relation ou un lien entre des personnes ou des choses

Nexus est un cadre de travail (framework) composé de rôles, d'événements, d'artefacts et de règles qui lient et fusionnent l'ensemble de travail d'environ trois à neuf équipes Scrum travaillant sur un seul Backlog Produit pour créer un Incrément Intégré qui répond à un objectif.

## Contexte de Nexus

La livraison de logiciels est complexe et l'intégration de ce travail dans un logiciel fonctionnel comporte de nombreux artefacts et activités qui doivent être coordonnés pour créer un résultat « Fini ». Le travail doit être organisé et séquencé, les dépendances résolues et les résultats mis en avant.

De nombreux développeurs ont utilisé le Framework Scrum pour travailler ensemble afin de développer et livrer un Incrément de logiciel fonctionnel. Toutefois, si plus d'une équipe Scrum travaille sur le même Backlog Produit et dans la même base de code d'un produit, les difficultés apparaissent souvent. Si les développeurs ne sont pas dans une même équipe co-localisée, comment vont-ils communiquer lorsqu'ils effectuent un travail qui va les affecter mutuellement? S'ils travaillent dans de différentes équipes, comment vont-ils intégrer leurs travaux et tester l'Incrément Intégré? Ces défis apparaissent quand deux équipes Scrum intègrent leurs travaux en un seul incrément, et ceci devient significativement plus difficile lorsque trois équipes Scrum ou plus intègrent leurs travaux en un seul incrément.

Il existe de nombreuses dépendances qui se posent entre les travaux de plusieurs équipes qui collaborent pour créer un Incrément complet et « Fini » au moins une fois chaque Sprint. Ces dépendances sont liées à:

1. **Exigences:** La portée des exigences peut se chevaucher, et la manière dont elles sont implémentées peut aussi les affecter réciproquement. Cette connaissance doit être prise en

compte lors de l'ordonnement du Backlog Produit et la sélection des éléments du Backlog Produit.

2. **Domaine de connaissance:** Les membres des équipes connaissent de différents métiers et systèmes informatiques. Leurs connaissances devraient être réparties entre les équipes Scrum pour s'assurer que les équipes ont les connaissances dont elles ont besoin pour faire leurs travaux, afin de minimiser les interruptions entre les équipes Scrum durant le Sprint.
3. **Artefacts de logiciel et de test :** Les exigences sont, ou seront, instanciées dans le logiciel.

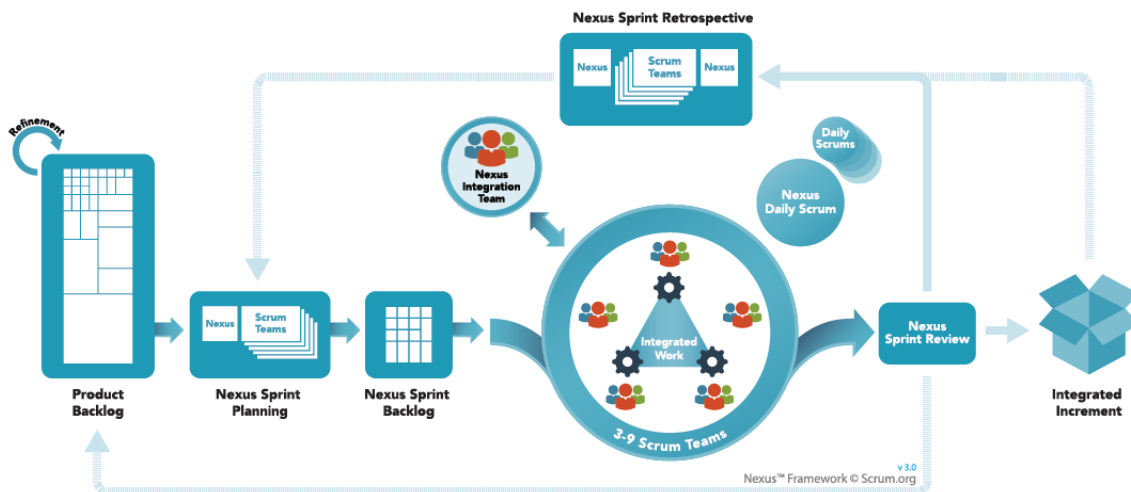
Dans la mesure où les exigences, les connaissances des membres d'équipe et les artefacts de logiciel sont établis pour une même équipe Scrum, les équipes peuvent réduire le nombre de dépendances entre elles.

Lorsque la livraison de logiciels utilisant Scrum mis à l'échelle, ces dépendances d'exigences, de domaines de connaissances et d'artefacts de logiciel sont en mesure de piloter l'organisation des équipes de développement. Si tel est le cas, la productivité sera optimisée.

## Le cadre de travail Nexus

Nexus est un cadre de travail (framework) de processus pour plusieurs équipes Scrum travaillant ensemble pour créer un Incrément Intégré. Nexus est cohérent avec Scrum et ses composantes seront familières avec ceux ayant déjà utilisé Scrum. La différence est qu'il y a une attention particulière portée aux dépendances et à l'interopérabilité entre les équipes Scrum, livrant au moins un Incrément Intégré « Fini » à chaque Sprint.

### Nexus™ Framework pour une mise à l'échelle de Scrum



Comme montré dans le graphique, Nexus est constitué de:

- **Rôles:** Un nouveau rôle, l'équipe d'Intégration Nexus, est introduit pour coordonner, coacher et superviser l'application de Nexus et opérer Scrum afin d'en tirer les meilleurs résultats. L'équipe d'Intégration Nexus est composée d'un Product Owner, d'un Scrum Master et de Membres de l'équipe d'Intégration Nexus.
- **Artefacts:** Toutes les équipes Scrum utilisent le même et seul Backlog Produit. Au fur et à mesure que les éléments du Backlog Produit sont affinés et préparés, les indicateurs favorisent la visibilité en permettant de savoir quelle équipe fera le travail au sein d'un Sprint. Un nouvel artefact, le Backlog Sprint Nexus, est désormais introduit pour aider à la transparence durant le Sprint. Toutes les Équipes Scrum maintiennent leur Backlog Sprint Individuel.
- **Événements:** les événements sont ajoutés, placés autour ou remplacent (dans le cas de la Revue de Sprint) les événements Scrum pour les compléter. Ainsi modifiés, ils servent à la fois l'effort global des équipes Scrum dans Nexus et chaque équipe individuelle.

## Le Flux de Processus Nexus

Nexus consiste de plusieurs équipes Scrum multifonctionnelles travaillant ensemble pour livrer un Incrément Intégrée potentiellement publiable (Releasable) au moins à la fin de chaque Sprint. En se basant sur les dépendances, les équipes peuvent s'auto-organiser and choisir les membres les plus appropriés pour effectuer un travail spécifique.

- **Raffinement du Backlog Produit:** Le Backlog Produit doit être décomposé pour que les dépendances soient identifiées et supprimées ou minimisées. Les éléments du Backlog Produit sont affinés en tranches de fonctionnalités finement découpées et l'équipe d'effectuer le travail pouvant être identifié dès que possible.
- **Planification de Sprint Nexus:** Les représentants appropriés de chaque équipe Scrum se réunissent pour discuter et revoir le Backlog Produit affiné. Ils sélectionnent les éléments de Backlog Produit pour chaque équipe. Chaque équipe Scrum planifie alors son propre Sprint, en interaction avec les autres équipes de manière appropriée. Le résultat est un ensemble d'Objectifs du Sprint alignés avec un Objectif du Sprint Nexus global, chaque Backlog Sprint de chaque équipe Scrum et un Backlog Sprint Nexus unique. Le Backlog Sprint Nexus rend transparents tous les éléments du Backlog Produit sélectionnés ainsi que toutes dépendances.
- **Travail de Développement:** Toutes les équipes intègrent fréquemment leurs travaux dans un environnement en commun pour être testés et s'assurer que l'intégration est effectuée.

- **Daily Scrum Nexus (Mêlée Quotidienne Nexus):** Les représentants appropriés de chaque équipe de Développement Scrum se réunissent quotidiennement pour identifier s'il existe un problème d'intégration. Si identifié, l'information est retransmise à chaque Daily Scrum (Mêlée quotidienne) des équipes Scrum. Les équipes Scrum utilisent ensuite leurs Daily Scrum (Mêlées quotidiennes) pour créer le planning de la journée, en s'assurant de s'occuper des problèmes d'intégration relevés durant le Daily Scrum Nexus (Mêlée Quotidienne Nexus).
- **Revue de Sprint Nexus:** La Revue de Sprint Nexus se tient à la fin du Sprint pour avoir des feedbacks sur l'Incrément Intégré que Nexus a construit durant le Sprint. Toutes les équipes individuelles Scrum rencontrent les parties prenantes pour examiner l'Incrément Intégré. Des ajustements peuvent être apportés au Backlog Produit.
- **Rétrospective de Sprint Nexus:** Les représentants appropriés de chaque équipe Scrum se réunissent pour identifier les communs défis. Ensuite, chaque équipe Scrum tient ses Rétrospectives de Sprint individuelles. Les représentants appropriés de chaque équipe se réunissent à nouveau pour discuter des actions nécessaires en fonction des communs défis et fournir une intelligence collective ascendante (bottom-up).

## Nexus

Les rôles, les événements et les artefacts de Nexus découlent du but et des caractéristiques d'intention des rôles, des événements et des artefacts de Scrum correspondants, comme documenté dans le Guide Scrum ([www.scrumguides.org](http://www.scrumguides.org)).

## Les Rôles Nexus

Un Nexus est composée d'une équipe d'Intégration Nexus et d'environ trois à neuf équipes Scrum.

### L'équipe d'Intégration Nexus

L'équipe d'Intégration Nexus est responsable de s'assurer qu'un Incrément Intégré « Fini » (l'ensemble des travaux effectués par un Nexus) est réalisée au moins une fois chaque Sprint. Les équipes Scrum sont responsables de livrer des Incréments « Fini » de produits potentiellement publiables (releasable), comme prescrit dans Scrum. Tous les rôles des membres des équipes Scrum sont prescrits dans le Guide Scrum.

L'équipe d'intégration de Nexus comprend:

- Un Product Owner
- Un Scrum Master

- Un ou plusieurs membres de l'équipe d'Intégration Nexus

Les membres de l'équipe d'Intégration Nexus sont souvent également membres des équipes Scrum individuelles de Nexus. Si tel est le cas, ils doivent donner la priorité à leur travail dans l'équipe d'Intégration Nexus; l'appartenance à l'équipe d'Intégration Nexus a préséance sur l'appartenance individuelle à l'équipe Scrum. Cette préférence permet de s'assurer que le travail de résolution de problèmes affectant de nombreuses équipes est prioritaire.

La composition de l'équipe d'Intégration Nexus peut changer avec le temps pour refléter les besoins actuels d'un Nexus. Les activités courantes que l'équipe d'intégration Nexus pourrait effectuer comprennent l'encadrement, la consultation et la mise en avant des dépendances et des problèmes inter-équipes. Elle peut également effectuer des tâches à partir du Backlog Produit.

Les équipes Scrum traitent les problèmes d'intégration au sein du Nexus. L'équipe d'Intégration Nexus fournit un point focal d'intégration pour le Nexus. L'intégration comprend la résolution de toutes les contraintes techniques et non techniques inter-équipes qui peuvent entraver la capacité d'un Nexus à livrer constamment un Incrément Intégré. Ils devraient utiliser l'intelligence collective ascendante (bottom-up) du Nexus pour parvenir à une résolution.

### **Le Product Owner dans l'équipe d'Intégration Nexus**

Un Nexus fonctionne à partir d'un seul Backlog Produit, et comme décrit dans le cadre de travail (framework) Scrum, un Backlog Produit a un seul Product Owner qui a le dernier mot sur son contenu. Le Product Owner est responsable pour la maximisation de la valeur du produit et du travail effectué et intégré par les équipes Scrum dans un Nexus. Le Product Owner est membre de l'équipe d'Intégration de Nexus.

Le Product Owner est responsable de la gestion du Backlog Produit afin que la valeur maximale soit dérivée de l'Incrément Intégré créé par un Nexus. La façon dont cela est fait peut varier considérablement entre les organisations, les Nexus, les équipes Scrum et les individus.

### **Le Scrum Master dans l'équipe d'Intégration Nexus**

Le Scrum Master de l'équipe d'Intégration Nexus a la responsabilité globale de s'assurer que le cadre de travail (framework) Nexus est compris et mis en œuvre. Ce Scrum Master peut également être un Scrum Master dans une ou plusieurs équipes Scrum Teams dans ce Nexus.

### **Les Membres de l'équipe d'Intégration Nexus**

L'équipe d'intégration Nexus est composée de professionnels qualifiés dans l'utilisation d'outils, de diverses pratiques et dans le domaine général de l'ingénierie de systèmes. Les membres de l'équipe d'Intégration Nexus s'assurent que les équipes Scrum au sein du Nexus comprennent et mettent en œuvre les pratiques et les outils nécessaires pour détecter les dépendances, et intègrent fréquemment tous les artefacts dans une définition de « Fini ». Les membres de l'équipe d'intégration Nexus sont responsables

d'encadrer et d'orienter les équipes Scrum dans un Nexus afin d'acquérir, de mettre en œuvre et d'apprendre ces pratiques et outils.

De plus, l'équipe d'intégration Nexus coache les équipes Scrum individuelles sur les standards de développement, d'infrastructure ou d'architecture requis par l'organisation pour assurer le développement d'Incréments Intégrés de qualité.

Si leur responsabilité principale est assurée, les membres de l'équipe d'intégration Nexus peuvent également travailler en tant que membres de l'équipe de développement dans une ou plusieurs équipes Scrum.

## Les événements Nexus

La durée des événements Nexus dépend de la durée des événements correspondants dans le Guide Scrum. Ce sont des boîtes de temps (timebox) supplémentaires par rapport à leurs événements Scrum correspondants.

### Raffinement

Le raffinement du Backlog Produit mis à l'échelle répond à un double objectif. Il aide les équipes Scrum à prévoir quelle équipe livrera les éléments du Backlog Produit et identifie les dépendances entre ces équipes. Cette transparence permet aux équipes de surveiller et de minimiser les dépendances.

Le raffinement des éléments du Backlog Produit par le Nexus se poursuit jusqu'à ce que les éléments du Backlog Produit soient suffisamment indépendants pour être traités par une seule équipe Scrum sans conflit majeur.

Le nombre, la fréquence, la durée et la présence de l'événement de raffinement sont basés sur les dépendances et les incertitudes immanentes du Backlog Produit. Les éléments du Backlog Produit passent par différents niveaux de décomposition, depuis des requêtes très larges et vagues jusqu'à un travail réalisable qu'une seule équipe Scrum pourrait le livrer au travers d'un Sprint.

Si nécessaire et approprié, le raffinement est continu tout au long du Sprint. Le raffinement du Backlog Produit se poursuivra au sein de chaque équipe Scrum afin que les éléments du Backlog Produit soient prêts à être sélectionnés dans un événement de Planification de Sprint Nexus.

### Planification de Sprint Nexus

Le but de la Planification de Sprint Nexus est de coordonner les activités de toutes les équipes Scrum dans un Nexus pour un seul Sprint. Le Product Owner fournit des connaissances sur le domaine et guide les décisions de sélection et de priorisation. Le Backlog Produit doit être affiné de manière adéquate avec les dépendances identifiées et supprimées ou minimisées avant la Planification de Sprint Nexus.



Durant la Planification de Sprint Nexus, les représentants appropriés de chaque équipe Scrum valident et modifient l'ordonnancement du travail tel que créé durant des événements de raffinement. Tous les membres des équipes Scrum devraient participer afin de minimiser les problèmes de communication.

Le Product Owner discute de l'Objectif du Sprint Nexus lors de la Planification de Sprint Nexus. L'Objectif du Sprint Nexus décrit l'objectif qui sera atteint par les équipes Scrum durant le Sprint. Une fois le travail global du Nexus compris, la Planification de Sprint Nexus continue avec chaque équipe Scrum effectuant sa propre planification de Sprint. Les équipes Scrum devraient continuer à partager les dépendances récemment trouvées avec d'autres équipes Scrum dans le Nexus. La Planification de Sprint Nexus est terminée quand chaque équipe Scrum a terminé son événement de Planification du Sprint.

De nouvelles dépendances peuvent apparaître lors de la Planification de Sprint Nexus. Elles devraient être identifiées et minimisées. La séquence de travail entre les équipes peut également être ajustée. Un Backlog Produit correctement affiné minimisera l'émergence de nouvelles dépendances durant la Planification de Sprint Nexus. Tous les éléments de Backlog Produit sélectionnés pour le Sprint ainsi leurs dépendances doivent être visibles dans le Backlog Sprint Nexus.

### Objectif du Sprint Nexus

L'objectif du Sprint Nexus est un objectif fixé pour un Sprint. C'est la somme de tout le travail et les objectifs de Sprint des équipes Scrum au sein du Nexus. Le Nexus doit démontrer la fonctionnalité qu'il a « Fini » et développé pour atteindre l'objectif du Sprint Nexus durant la Revue de Sprint Nexus afin de recevoir les feedbacks des parties prenantes.

### Daily Scrum Nexus (Mêlée Quotidienne Nexus)

Le Daily Scrum Nexus est un événement pour les représentants appropriés des équipes de développement individuelles pour inspecter l'état actuel de l'Incrément Intégré et identifier les problèmes d'intégration ou les dépendances inter-équipes récemment découverts ou les impacts inter-équipes.

Durant le Daily Scrum Nexus, les participants devraient se focaliser sur l'impact de chaque équipe sur l'Incrément Intégré et discuter :

- Le travail du jour précédent a-t-il été intégré avec succès ? Si non, pourquoi pas ?
- Quelles nouvelles dépendances ou nouveaux impacts ont été identifiés ?
- Quelles informations nécessitent d'être partagées entre les équipes du Nexus ?

Les équipes de développement utilisent le Daily Scrum Nexus pour inspecter le progrès vers l'objectif du Sprint Nexus. Au moins à chaque Daily Scrum Nexus, le Backlog Sprint Nexus doit être ajusté pour refléter la compréhension actuelle du travail des équipes Scrum au sein du Nexus.

Les équipes Scrum individuelles reprennent ensuite les problèmes et les travaux identifiés lors du Daily Scrum Nexus dans leurs équipes Scrum respectives pour la planification de leurs événements Daily Scrum individuels.

## Revue de Sprint Nexus

La Revue de Sprint Nexus se tient à la fin du Sprint pour fournir du feedback sur l'Incrément Intégré que le Nexus a construit durant le Sprint et adapter le Backlog Produit en cas de nécessité.

La Revue de Sprint Nexus remplace la Revue de Sprint individuelle de chaque équipe Scrum, car l'Incrément Intégré dans sa totalité est au centre pour recueillir le feedback des parties prenantes. Il est parfois impossible de montrer le travail terminé en détail. Des techniques peuvent être utilisées pour maximiser la récolte de feedback des parties prenantes. Le résultat de la Revue de Sprint Nexus est un Backlog Produit révisé.

## Rétrospective de Sprint Nexus

La Rétrospective de Sprint Nexus est une occasion formelle pour un Nexus de s'inspecter, de s'adapter et de créer un plan d'amélioration à adopter lors du prochain Sprint pour assurer une amélioration continue. La Rétrospective de Sprint Nexus aura lieu après la Revue de Sprint Nexus et avant la prochaine Planification de Sprint Nexus.

Elle comprend trois parties :

1. La première partie est l'occasion pour les représentants appropriés d'un Nexus de se rencontrer et d'identifier les problèmes qui ont eu un impact sur plus d'une seule équipe. L'objectif est de rendre les problématiques communes visibles pour toutes les équipes Scrum.
2. La deuxième partie consiste à tenir, pour chaque équipe Scrum, leur propre Rétrospective de Sprint comme décrite dans le cadre de travail (framework) Scrum. Elles peuvent utiliser les problèmes levés dans la première partie de la Rétrospective Nexus comme point d'entrée de leurs propres discussions. Les équipes Scrum individuelles devraient créer des actions pour s'occuper de ces problèmes durant leur propre Rétrospective de Sprint.
3. La troisième et dernière partie est une opportunité pour les représentants appropriés de chaque équipe Scrum de se rencontrer une nouvelle fois et de s'accorder sur la manière de rendre visible et de suivre les actions identifiées. Ceci permet au Nexus dans son ensemble de s'adapter.

Parce qu'elles ont des dysfonctionnements en commun de mise à l'échelle, toutes les Rétrospectives devraient s'occuper des sujets suivants :

- Du travail est-il resté inachevé ? Le Nexus a-t-il généré de la dette technique ?

- Tous les artefacts, en particulier le code, ont-ils été fréquemment (tous les jours) intégrés avec succès ?
- Les logiciels ont-ils été construits, testés et déployés avec succès assez souvent pour empêcher une accumulation écrasante de dépendances non-résolues ?

Pour les questions ci-dessus, répondez si nécessaire à :

- Pourquoi est-ce arrivé ?
- Comment peut-on réduire la dette technique ?
- Comment peut-on empêcher la récurrence ?

## Les artefacts de Nexus

Les artefacts représentent le travail ou la valeur à fournir pour apporter de la transparence et des opportunités d'inspection et d'adaptation, comme décrit dans le Guide Scrum.

### Backlog Produit

Il y a un seul Backlog Produit pour l'ensemble Nexus et toutes ses équipes Scrum. Le Product Owner est responsable du Product Backlog, y compris son contenu, sa disponibilité et son ordonnancement.

À la mise à échelle, le Backlog Produit doit être compris à un niveau où les dépendances peuvent être détectées et minimisées. Pour prendre en charge la résolution, les éléments du Backlog Produit sont souvent déterminés à une granularité appelée fonctionnalité « finement découpée ». Les éléments du Backlog Produit sont considérés « Prêts » pour la réunion de Planification de Sprint Nexus lorsque les équipes Scrum peuvent sélectionner des éléments à faire sans ou avec le minimum de dépendances avec d'autres équipes Scrum.

### Backlog Sprint Nexus

Un Backlog Sprint Nexus est la composition des éléments de Backlog Produit des Backlogs Sprint des différentes équipes Scrum. Il est utilisé pour mettre l'accent sur les dépendances et le flux de travail durant le Sprint. Il est mis à jour au moins quotidiennement, souvent durant le Daily Scrum Nexus (Mêlée Quotidienne Nexus).

### Incrément Intégré

L'Incrément Intégré représente la somme de tous les travaux intégrés complétés par un Nexus. L'Incrément Intégré doit être utilisable et potentiellement publiable (releasable) ce qui signifie qu'il doit répondre à la définition de « Fini ». L'Incrément Intégré est inspecté durant la Revue de Sprint Nexus.

## Artefact de Transparence

Tout comme Scrum, son bloc de construction ; Nexus est basé sur la transparence. L'équipe d'Intégration Nexus travaille avec les équipes Scrum au sein d'un Nexus et avec l'organisation pour s'assurer que la transparence est visible au travers des artefacts et que la condition d'intégration dans chaque Incrément Intégré est largement comprise.

Les décisions prises sur la base de l'état des artefacts Nexus ne sont aussi efficaces que le niveau de l'artefact de transparence. Les informations incomplètes ou partielles entraîneront des décisions incorrectes ou erronées. L'impact de ces décisions peut être amplifié à l'échelle de Nexus. Le logiciel doit être développé afin que les dépendances soient détectées et résolues avant que la dette technique ne devienne inacceptable pour Nexus. Un manque total de transparence rendra impossible l'orientation efficace du Nexus pour minimiser les risques et maximiser la valeur.

### Définition de « Fini »

L'équipe d'Intégration Nexus est responsable de la définition de « Fini » qui peut être appliquée à l'Incrément Intégré développé chaque Sprint. Toutes les équipes Scrum d'un Nexus adhèrent à cette définition de « Fini ». L'Incrément est « Fini » uniquement lorsqu'il est intégré, utilisable et potentiellement publiable (releasable) par le Product Owner.

Les équipes individuelles de Scrum peuvent choisir d'appliquer une définition plus stricte de « Fini » au sein de leurs propres équipes, mais ne peuvent pas appliquer des critères moins rigoureux que ce qui a été convenu pour l'Incrément.

## Note de Fin

Nexus est gratuit et offert dans ce guide. Comme avec le cadre de travail (framework) Scrum, les rôles, les artefacts, les événements et les règles Nexus sont immuables. Bien que l'implémentation seulement de parties de Nexus est possible, le résultat n'est pas Nexus.

## Remerciements

Nexus et Scaled Professional Scrum ont été collaborativement développés par Ken Schwaber, David Dame, Richard Hundhausen, Patricia Kong, Rob Maher, Steve Porter, Christina Schwaber et Gunther Verheyen. Ce guide a été traduit de la version originale anglaise. L'équipe de traduction en langue Française est dirigée par Kamel Kaouech.

## Traduction

Translator Name(s) or Group : Kamel KAOUECH

Primary Contact Email : kaouech@gmail.com

Website :

LinkedIn : <https://www.linkedin.com/in/kawesch/>

Twitter :

Facebook :

## Changements entre les versions 2015 et 2018 du Guide Nexus

1. Mise à jour de la description du Guide Nexus de « L'exosquelette du développement de Scrum à l'échelle » à « Le Guide définitif de la mise à l'échelle Scrum avec Nexus: Les règles du jeu ».
2. Nexus défini comme « une relation ou un lien entre des personnes ou des choses ».
3. Dans Le flux de Processus Nexus, le changement de langage se concentre sur les équipes plutôt que sur les membres individuels. « Nexus consiste de plusieurs équipes Scrum multifonctionnelles travaillant ensemble pour livrer un Incrément Intégrée potentiellement publiable (Releasable) au moins à la fin de chaque Sprint. En se basant sur les dépendances, les équipes peuvent s'auto-organiser and choisir les membres les plus appropriés pour effectuer un travail spécifique. »
4. Clarté autour du rôle de l'équipe d'Intégration Nexus
  - a. L'équipe d'intégration Nexus est souvent membre des équipes Scrum individuelles du Nexus. Cette composition prend en charge la nécessité de l'intelligence collective ascendante (bottom-up) des équipes Scrum individuelles au sein du Nexus.
  - b. L'équipe d'intégration de Nexus ne fait pas l'intégration. Les équipes Scrum individuelles effectuent le travail d'intégration.
  - c. Suppression de la définition selon laquelle l'équipe d'intégration Nexus est une équipe Scrum car cela a créé une confusion: ils ont en permanence des équipes Scrum distinctes au sein du Nexus.
5. Le raffinement a été déplacé dans les événements Nexus avant la Planification de Sprint Nexus.
  - a. Le raffinement n'est plus prescrit en deux parties. Le langage met l'accent sur la transparence plutôt que sur la visualisation.
  - b. Suppression de la référence au raffinement comme "réunions" et plutôt simplement "raffinement".
  - c. La mise de l'accent sur le raffinement est continue tout au long du Sprint si nécessaire et approprié.
6. L'Objectif de Nexus n'est pas spécifié comme une entrée ou une sortie pour la Planification de Sprint Nexus car cela peut varier, mais plutôt comme un objectif discuté par le Product Owner lors de la Planification de Sprint Nexus. La suppression de la nécessité d'être dans un espace co-localisé.
  - a. L'Objectif de Nexus est désormais L'Objectif du Sprint Nexus et n'est plus répertorié comme un nouvel artefact compatible avec le cadre de travail (framework) Scrum.
  - b. Suppression de la table des matières.
7. Le Daily Scrum Nexus est une opportunité pour les équipes d'examiner les impacts inter-équipes en plus des dépendances inter-équipes.
  - a. Le Daily Scrum Nexus n'est pas le seul timing où le Sprint Backlog Nexus devrait être ajusté. C'est au minimum l'occasion où les équipes doivent se réunir pour ajuster le Sprint Backlog Nexus afin de refléter leur compréhension du travail et des dépendances entre les équipes.
  - b. Le Daily Scrum Nexus est lorsque les équipes de développement dans le Nexus inspectent les progrès vers l'Objectif du Sprint Nexus.
8. La Revue de Sprint Nexus n'est pas un spectacle, comme ce n'est pas dans Scrum. C'est aussi une opportunité d'adapter le Backlog Produit en cas de nécessité. En outre, il a été mentionné le besoin de feedback dans la description de Revue de Sprint Nexus dans «Le Flux de Processus Nexus» à la page 5.
9. Ajout « la Rétrospective de Sprint Nexus est une opportunité formelle pour le Nexus de s'inspecter, de s'adapter, et de créer un plan d'amélioration qui sera adopté le prochain Sprint ».

- a. Similaire à la mise à jour du Guide Scrum, la Rétrospective de Sprint Nexus existe pour assurer une amélioration continue du Nexus.
- 10. L'incrément intégré représente la situation actuelle des travaux intégrés.
- 11. La définition de « Fini » indique que l'Incrément Intégré doit être intégré.
- 12. Dans "Artefact de Transparence", suppression de la déclaration « le test de la dette technique inacceptable est lorsque l'intégration se produit, et il reste incertain que toutes les dépendances sont résolues ». Et remplacée par « Le logiciel doit être développé afin que les dépendances soient détectées et résolues avant que la dette technique ne devienne inacceptable pour Nexus. ».
- 13. Paragraphe sur les pratiques logicielles a été supprimé. Bien que ce soit important et pertinent, le sujet devrait être développé davantage pour ajouter de la valeur.
- 14. Ajout de la licence de Creative Commons.